



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

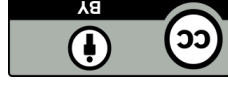
Motepa / Porridge

Written by: Zimbili Dlamini

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Motlago Sara Mohale (nso)

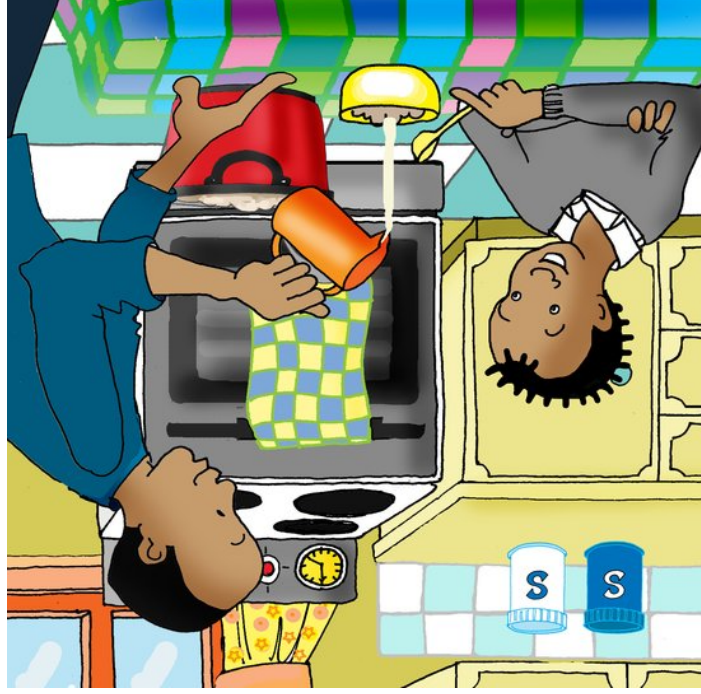
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



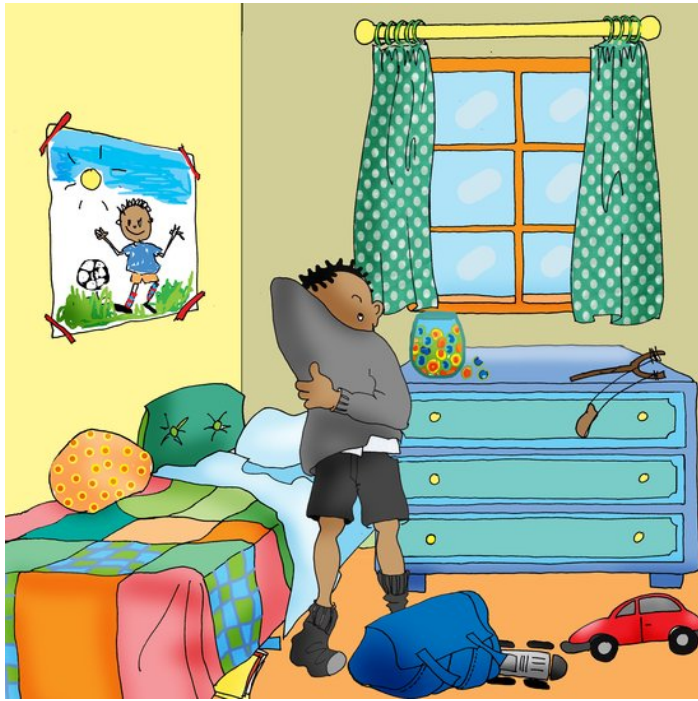
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Motepa Porridge



Zimbili Dlamini
 Catherine Groenewald
 Motlago Sara Mohale
 Sepedi / English
|| Level 1



Zama o itokišetša go ya
sekolong.

...

Zama is getting ready for
school.



Tate o apea motepa wa filiilo.

...

Dad is cooking porridge for
breakfast.



“Motepa wa mma ke wo mobose kudu!” gwa bolela Zama.

...

“Mom makes the best porridge!” says Zama.



“Tate, na mma o tla boa neng gae?” gwa botšiša Zama.

...

“Dad, when will Mom be home?” asks Zama.



“Iyo! Tate! Le tshetse letswai ka
motepeng wa ka!”

...

“Wui Dadi You put salt on my
porridge!”



Motepa o fa Zama matla a kua
sekolong.

...

Porridge gives Zama energy for
school.



Motepa o lokile.

...

The porridge is ready.



Tate a fa Zama swikiri gape.

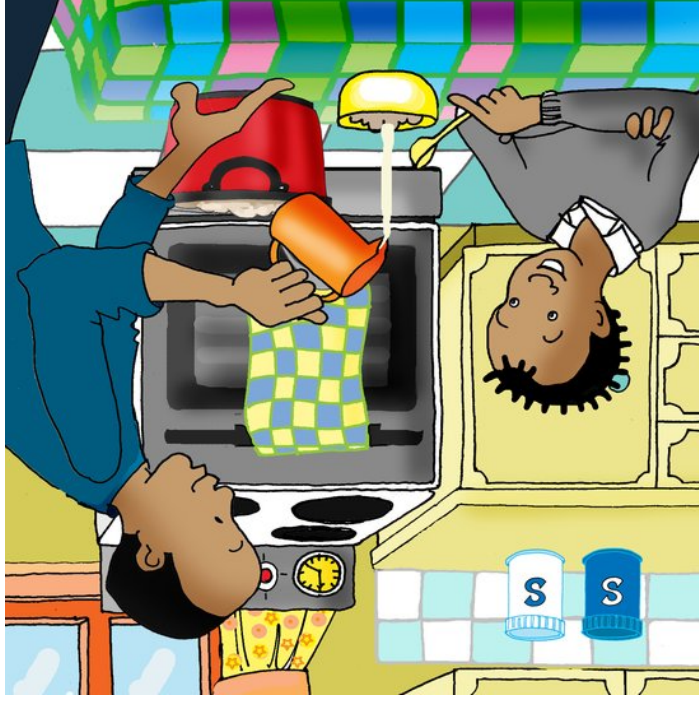
...

Dad gives Zama more sugar.

Tate o tšhela maswi, ka lerato.

...

Dad pours the milk, with love.



“Tate, ke kgopela swikiri gape

hle,” gwa kgopela zama.

...

“Dad, please can I have more
sugar?” asks Zama.





“Tate, ke nagana gore motepa wo o hloka swikiri.”

...

“Dad, I think this porridge needs more sugar,” says Zama.



“Tatso ya motepa wa mma e kaone go phala tatso ya motepa wa tate.”

...

“Mom’s porridge tastes much better than Dad’s porridge,” thinks Zama.